



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH. AS SECOND CLASS MATTER.

Mr. 39.

Parkland, Wash. 30de September, 1898.

8de Aarg.

## Værev barmhjertige!

Sandelig siger jeg eder: Saameget, som I have gjort for en af disse minde mindste Brødre, have I gjort for mig. Math. 25, 40

Saaledes skal alle levendes og døde komme paa den yderste Dag svare de salige, som han fremstiller under Vilde af Haar, naar han offentlig vil bevise, at de har udbist mange Kjerlighedsgjerninger mod ham, men hvilket de dog ikke kunde begribe. Den Herre Jesus vil nemlig anse alle det gode, som de have bevist Kæften, som om dette var udbist mod ham selv. Derfor du havde levet i den Tid, da Verdens Fjender vandrede omkring her paa Jorden i sin høje Fornedelse, og du havde troet paa ham som den forjættede Messias, og han var kommen til dig hungrig, tørstig eller nøgen og havde anraabt dig om Hjælp, vilde du da vel have ladet ham gaa hungrig, tørstig og nøgen bort fra dig, eller skulde du ikke meget mere i hjertelig Medlidenskab have besjæft, læstet og velsædet ham? Men nu har han ligesom indstøttet og forklædt sig i de fattige og elendige, og derfor vil du vel ikke være saa ubarmhjertig, at lade ham gaa hjælpeløs og nødlidende bort fra din Dør, naar han anraaber dig om Hjælp i sine Lemmer, og naar det slaar i din Magt og Evne at tunne udbise Barmhjertighed? Troen paa Gud fordrer ikke alene en Kundskab om de guddommelige Hemmeligheder og vor himmelske Faders Vilje, men ogsaa en Gyren og en Udvælselse deraf. Den sande Tro kan ligesaa lidt være uden Kjerlighed, som Sjælen kan være uden Liv og Levensmel uden Kærlighed. Men efter Evangeliet har Mennesket ikke længere denne Kjerlighed af Naturen, men har den derimod fra Gud og Skaber, og den Kjerlighed, som det undertiden findes at udbise mod Gud og Kæften, har blot sit Udspring af Frygt for Straf eller af Egennytte. Derfor da den guddommelige Kjerlighed skal blive afslættet i dit Hjerte, saa man da udbebe dig den af Gud som en himmelsk Gabe og Gæst, og Gud er ogsaa straks vilig til at give dig den; thi "Al god Gabe, og al fuldkommen Gabe

er ovenfra og kommer ned fra Lysets Fader, hos hvilken er alle Forandring eller Støtte af Omstiftelse." (Joh. 1, 17). Derfor du da udøver nogen Kjerlighedsgjerning, saa er det egentlig ikke dig, som gjør dette, men Guds Naade i dig, og saaledes tilkommer og kun ham alene af Lov, Pris og Ære. Om du end gjorde den allerbedste Gjerning, men vilde tilskrive dig selv Æren derfor, saa vilde denne Gjerning i Guds Ære blive anset som den værste Misgjerning; medens det derimod er ham velbehageligt, naar du ikke udføre Gjeringen som det, men som hans Ære. Jesus siger: Salige er de barmhjertige; thi dem skal vederfares Barmhjertighed" (Math. 5, 7). Frelseren siger ikke, at de fortjene Guds Barmhjertighed formædelt den Barmhjertighed, som de udbise mod sine Medmennesker, men derimod, at de skulde vederfares Barmhjertighed, nemlig paa Grund af hans hellige Værdighed og Fortjeneste, hvilken alene er al Saligheds Grund og Rilde. Mennesket kan derimod fortjene sig Helvede ved sin Ubarmhjertighed: "thi der skal gaa en ubarmhjertig Dom over den, som ikke gjør Barmhjertighed" (Joh. 2, 13). Derfor du var en megtig Konges Underaalet, og af ham var bleven overleveret en Mængde Guld og Sølv, for at du skulde uddele det blandt de fattige, saa havde jo du net ingen Fortjeneste af denne Gavnuldsbed, men du havde jo blot gjort, hvad der var dig befaleet, og hvad du af Skyldig Lybighed var pligtig til. Men derfor du ikke havde anvendt Sølv og Guldet, saaledes som du havde faaet Befaling til, men derimod af Gjertighed og Egennytte ladet dig forlede til selv at beholde det, saa begit du en Kjæmpe Utræthed og Uædelighed, hvorfor du havde fortjent at lide den haardeste Straf. Alle Kongers Røge og alle Herrens Herre har enden betroet dig meget eller lidt her i Verden, alle derfor, at du skulde anse det for din udelukkende Giendom og beholde det for dig selv alene, men for at du efter Evne skal viljaa dine Medmennesker dermed, som maatte befunde sig trængende og nødlidende. Derfor du nu gjør det første, saa gjør du dig ogsaa værdig til evig Fordømmelse; men gjør du det sidste, saa har du dog ikke fortjent Saligheden derfor, men kun gjort det,

som du var skyldig at gjøre. Forsøm blot ikke den rette Tid til at udøve dine Kjerlighedsgjerninger, og dette vil i Birteligheden bringe dig større Glæde og Tilfredsstillelse, end om du paa engang kunde blive delagtig i alle mulige verdslige Lyfter og Fornøjelser.

## Du skal ikke sige falsk Vidnesbyrd imod din Næste-

Et Vidnesbyrd er et Udsagn om, hvortledes en Person eller Ting er beskaffen. Ethvert Vidnesbyrd skal være sandt. At sige Kæften falskeligt i et ondt Rygte, er strengelig forbudt i Guds Ord og vil faa sin Straf. "Derfor aflægger Løgn og taler Sandhed enhver med sin Næste, efterdi vi ere hverandres Lemmer." (Ef. 4, 25).

Godt Navn og godt Rygte er en stor Del af det gode, vi passer at nøde her i Livet.

"To Ting maa jeg have i denne Verden", siger Augustin, "en god Samvittighed og et godt Navn og Rygte. Det første behøver jeg ligeoverfor Gud, det andet ligeoverfor Kæften."

Da Kong Frants af Frankrig var bleven slagen af Keiser Karl af Tyskland og tagen tilfange med sin Hær, trængte han sig med disse Ord: "Alt er tabt undtagen Æren."

Keiser Albrecht pleiede at sige: "Tre Slags Folk agter jeg fremfor andre: gudfrygtige geistlige, modige Mand og ærbare Kvinder. Tre Slags Folk er derimod de modbydeligste: Løgne, falske Lunger og hemmelige Bagvaslere."

Løgnen hører Djævelens Viberi.

Der levede engang en Fader, som havde tre barnlige Søn, en Dranter, en Lyb og en Løgn: det bedste barn var den Krummer. En Udehmand, for hvem han klagede sin Nød, tænkte ved sig selv: "Naar man binder Ratten til Ofen, vil han ikke øde den", satte saa Dranteren over sin Vindhjul, Lyben over sine Penge, og saaledes blev de lede og tjede af sine misse, gamle Væner og kom lykkelig paa en ret Vej. Men Løgnen vidste han ikke, hvad han skulde gjøre med; thi uden det var til Nytte eller Stærke for sig, have for sin Fornøjelses Skyld drevet sig ikke paa noget andet end at lyve, blandede alle i

Huset op mod hverandre, skaffede sin Herre et ondt Rygte og forstod alligevel at vaske sig rent og at vælte Stulden paa andre. Saa sendte Herren ham tilbage til hans Fader og sagde til ham: "Dranteren og Lyben er med Guds Hjælp blevene retskafne Mand, men paa Løgnen er al Mæle spildt — han vil være Djævelens Viberi indtil Enden."

Lyver ikke for hverandre, I, som have anført eder det gamle Menneske osv. Kol. 3, 9.

Ustadelige Løgne gives der ikke. Hvad der ikke slæder Kæften, slæder din Sjæl.

Der bliver det liggende indtil du skal gjøre Regnskab for det for Guds Dom.

Bevar din Lunge fra Ondt og dine Læber fra at tale Svig. Sal. 16, 14. (Frit efter Nilsens Santsaker og Gaspario Fortællinger.)

I. 2.

## Løven virker Gyndørkjendelse.

Der er mange, som nok kan vise en ærbær og anstændig Vandel, men ikke bestemte være fremmede for Livet i Gud og den Kæftighed, der gælder for ham.

En jaaban udtalte engang følgende til nogle Venner, dertil gik hen for at høre Guds Ords Prædiken: "Naar jeg holder alle Guds Bud — og dem har jeg holdt fra min Ungdom — saa maatte Gud være uretfærdig, om han ikke gjorde mig jelig." Dermed tog han ned fra sin Hylde en gammel, støvet Bog og begyndte at læse for sine Venner af denne. Det var en Udtægning af de ti Guds Bud. Under Læsningen blev han lidt efter lidt overbevist om, at han havde fundet med alle Budene. Han blev nu forfærdet over sig selv og satte i Skilhed Bogen paa sin Plads. Men fra den Dag begyndte han at drage Omfarg for sin værdeløse Sjæl. Under dets Væge og han skyp var sin egen Kæftighed og hjerte med sit hele Hjerte efter en helte — den der alene gælder for Gud.

Evangeliums Betsigelse lærer man først at kende, naar man har følt Guds Forbanelse.



## Fra Astoria.

(Sluttet.)

Den næste Dag gik jeg ned til Pleasantville, der er tre Mil længere nede, og holdt norsk Gudstjeneste paa Eftermiddagen. Efter endt Gudstjeneste besluttede de tre norske Familier, som bor der, at slutte sig sammen til en Menighed og kalde undertegnede til Prest og Sjælesørger, da de gjerne vil have Ordets Tjeneste iblandt sig.

En Fordel ved dette Sted er ogsaa den, at de ligesaa gjerne modtager Besøg paa en Ugedag som paa en Søndag og saaledes give mig Anledning til at besøge andre Steder paa Søndagen, hvor det er vanskelig at sande Folk paa en Ugedag.

Tirsdag gik jeg tilbage til Chinook Beach og prædikede paa Norsk om Aftenen. Forsamlingen var paa langt nær ikke saa stor da, som Søndag Aften. Dog havde endel baade Svenske og Norske mødt frem.

Kom hjem igjen Onsdag, men maatte reise igjen Fredag, da jeg havde berammet Gudstjeneste i Grays River for den følgende Søndag, den første i September.

Harde været i Grays River engang før, nemlig første Søndag efter Paaske.

Grays River er en Elv paa Washingtonsiden, som munder ud i Columbiastoden en 13 Mils Afstand i nordøst fra Astoria, men Landingspladsen af samme Navn ligger 7 Mil længere op og naaes med Dampbaad kun paa Høivand.

Men endda er der 3 Mil op til Jakob Andersen, hos hvem jeg har standset begge Gange og i hvis Nærhed, det Skolehus ligger, hvor Gudstjenesten holdes.

Landskabet deroppe er njevnt og dækket med Skov. Dog har de flittige Landsmænd ryddet store Dele af det Fladland, som ligger langs Elven. Dette er ualmindelig frugtbar, men saa hænder det iblandt, at Elven i Regntiden gaar over sine Bredder og ind paa de ryddede Marker og river store Stykker med sig eller dækker Dele af Markerne med Grus, som ernæsten ligesaa gals. Paa denne Maade kan Frugten af meget haardt Arbejde gaa spildt.

I Grays River har største Dele af Befolkningen, som hovedsagelig bestaar af Norske, Svenske og Tyskere, været Lutheranere engang. Men der er saa faa, som staar fast ved, hvad de engang har lært. En Del har kastet Troen paa Bibe-

len og Kristus overbord som noget, der ikke stemmer overens med Videnskab og Oplysning, mens Ungdommen og andre, som interesserer sig for Religionen, har for det meste sluttet sig til den engelske Methodistkirke paa Stedet. Skade, at de ikke bliver ved i sin enfoldige Børnelærdom.

Dog er det ogsaa dem, for hvem Luthers Navn er kjært, og som har oplært sine Børn i den lutherske Tro og Bekjendelse.

Men Folkene er særdeles hyggelige og gjæstfrie og møder ogsaa gjerne op for at høre paa en luthersk Prædiken. Holdt den gang Gudstjeneste engang paa Norsk og to Gange paa Engelsk og forrettede en Barnedaab.

Engelsk synes at være det Sprog, som allerede nu hovedsagelig maa benyttes og med Tiden udelukkende, om den lutherske Kirke skal have nogen Fremtid for sig her paa Kysten, især paa disse Kanter.

Det kommer deraf, at alle mulige Nationaliteter findes om hverandre, har ofte indtraadt i Egteskab med hinanden. Og skal de nu forstaa hverandre, maa det engelske Sprog benyttes. Børnene taler omtrent udelukkende Engelsk. Saaledes bliver Engelsk det Sprog, som almindelig bruges, naar Folk færdes om hinanden.

Og skal Kirken naa Folket, især den opvoksende Slegt, maa den benytte Folkets Sprog, hvor tungt det end kan synes at forlade Modersmaalet, det Sprog, i hvilket vi modtog de tidligste og skjønneste Indtryk, i hvilket Sjælen helst vil nærme sig sin Gud, fordi det var i dette Sprog den først lærte ham at kjende.

O. M. Holden.

## Fra Idaho.

Redaktør Herold!

Den ærede Redaktør maa undskyldes, at jeg er saa sen med den lovede Indsendelse til Herold. Den lange Reise fra Idaho til Silverton, Ore. kunde sagtens give Stof nok til en længere Beretning, men det er ikke altid saa godt at faa Tid og Anledning til at skrive. Jeg fik paa denne Reise besøge flere Steder, hvor vort kirkelige Arbejde drives. Parkland, Tacoma, Stanwood. Portland osv., er jo alle kjendte Steder i saa Henseende. Jeg var ogsaa nede og besøgte den kjære, gamle By Astoria og drak saagar Kaffe ved Columbiastodens Munding.

Fra sidstnævnte Sted havde jeg tænkt at berette noget, men saa kom Pastor Holden mig i Forkjøbet, og i sin Artikel i næst sidste Nummer af Herold skrev han om netop de samme Ting,

som jeg havde tænkt at komme med. Dog kan det siges, at Past. Berg og jeg vil sent glemme Astoria. Den Venlighed og storartede Gjestfrihed, som mødte os der, er noget sjældent. Turen paa den nye Jernbane langsmed Columbia fra Portland var saa deilig, at jeg ikke kunde andet end ønske, at der snart maatte blive en Konferens eller noget lignende i Astoria, saa jeg kunde faa komme did igjen. Menigheden der havde en pen og bekvem Kirke. Vistnok trængte den lidt Maling paa Udsiden, men indvendig var den en af de vakreste Kirker jeg har set i Vesten. Som sagt, Past. Berg og jeg vil længe mindes de gode Folk i Astoria. Vi forlod Byen med det Ønske, at Gud vil velsigne Menigheden og dens kjære Prest.

I Portland stod Prestegaarden tom, det vil sige, der boede ingen Prest i den. Tom var den egentlig ikke, thi der stod Sofa, borde, Seng, Ovn, Dishes og andre Ting, som tilhørte Menigheden og ventede paa Presten, som skulde komme. I Portland havde man en meget net, liden Prestegaard. Kirken derimod trængte endel Reparation, som vistnok ogsaa blir gjort, saasnart Menigheden ser sig istand dertil. Saavidt jeg ved, var det i Past. Dolvens Tid, at denne koselige og vel indrettede Prestegaard blev bygget. Past. Dolven skal ogsaa være Fader til den Plan, at Menigheden skal eje de Møbler, som sættes ind i Prestegaarden. Den har vist sig under vore Forholde at være god og praktisk. I Pacific Distrikt har det jo hidtil været saa, at de faa Prester, som har været her, ofte har maattet flytte. Naar der nu skulde holdes Auktion over disse Møbler, hvergang en Prest reiste og saa kjøbe nye, hvergang en ny Prest kom, siger det sig jo selv, at det blev en kostbar Historie. Naar derimod Menigheden eller Kvindeforeningen eier disse Ting, da kan Presterne komme og gaa saa ofte, som det bliver nødvendigt; Møblerne bliver dog staaende der. Denne Plan er derfor bleven befulgt paa andre Steder, saaledes eier Menigheden her i Genesee ikke alene Ovnen og de Dishes, vi bruger, men ogsaa den Buggy, som Presten skal bruge. Om sidstnævnte skal jeg dog faa Lov at sige, at jeg nu har kjøbt med de i to Aar, og det kan blive et stort Spørgsmaal, om det, som er igjen af den, er en virkelig Buggy eller ei. Var den

Fortsat paa Side 3.

## Dr. J. L. RYNNING

French Block, Cor. 13th & Pacific Ave.  
Telephone Black 1391. Tacoma.

Office Hours 2—4 and 7—8 P. M.

Sundays 2—3 P. M.

Office Hours, Pac. Luth. University,  
Parkland, 9 A. M.

Telephone ..... Parkland

## KRAABEL & ERICKSON.

Dealers in  
Groceries  
Hardware  
Patent Medicine etc.  
School Books, Stationary Students supplies a speciality.  
PARKLAND, - - - WASH.

JOHN O. BROTTEN,  
Dealer in General  
Merchandise,  
Groceries,  
Dry Goods,  
Clothing, Boots  
and Shoes  
School Supplies  
and Notions.

PARKLAND, WASH.

## H. V. ROBERTS,

Cundlæger.

Crown and Bridge Work a Speciality  
Call and get prices.

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

## VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks  
in English and Norwegian Stationery  
and Supplies. Bibles etc.

1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

## S. SINLAND

Kontraktør & Bygmester,  
Udfører al Slags Snedkerarbejde.

Husbygning en Specialitet.

PARKLAND, - - - WASH

## Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Thermite Hus ved det nye Vægtingssted for Emigranter  
i Bergen Office

Uafhængigt Herberg for Indvandrere og andre Reisende  
Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne til med Raad og Daad.

Hjælp, som kommer fra Olfen, kommer med Big Line Street Car lige til Byen.



Fra Idaho.

Forsat fra Side 2.

min, vilde jeg bytte den bort ved første Leilighed. Jeg er forvisset om, at dersom Trusteesne kom paa en "Tour of inspection", vilde de gjøre mange haarreisende Opdagelser paa den. Den sidste Smed, jeg var hos, bad mig om aldrig at komme igjen. Men nok om den Sag. At Planen som saadan er god, vil vist ingen benegte. Ved disse Tider har vel ogsaa Portland Menighed faaet sin Prest, og det skal blive Herolds Læsere en Glæde at høre ogsaa fra den Del af Missionsmarken.

I Stanwood var alt ved det gamle. Opbyggeligt var det at se, hvormange der var, som interesserede sig for det kirkelige og hvilken Magt Kirken var blandt Folk. Jeg havde glædet mig til, at jeg skulde faa høre Ungdommen synge. Man har nemlig drevet det ganske vidt med Kirkesangen der. Men i dette blev jeg skuffet, da saamange laa i Måslinger. Dersom Ungdommen omkring i vore Menigheder tog fat og ophjalp Kirkesangen vilde det være en herlig Ting og til stor Glæde og Opmuntring for Prest og Menighed. I dette har Ungdommen i Stanwood sat et godt Eksempel.

I Parkland var det stille, da det jo var Ferie og ingen af Skolens Disciple tilstede. Jeg besøgte "Det vordende Barnhjem" dersteds, som man nu har fundet paa at kalde det. Det var en Lyst at se de Smaabørn, som boede der. De lod til at have ndmerket god Appetit og trives godt under Mrs. Christensens moderlige Tilsyn. Jeg tror det vilde være bra, om Herolds Redaktion kunde fortælle Folk lidt mere om Barnhjems-Sagen. Der hersker ikke liden Misforstaaelse hos mange i den Sag. Tanken er jo slet ikke for nærværende at bygge hverken det ene eller det andet, men kun søge at hjælpe de forældreløse Børn, som Herren lægger for vor Dør. Dog er der mange af Herolds Læsere, som, naar de læser Kviteringerne fra "det vordende Barnhjem", ikke forstaar den Sag.

Da jeg endelig kom hjem, merkede jeg straks store Forandringer i Genesee. Flere nye Bygninger var under Opførsel, og i Byen var der en Trafik uden lige. Adventisterne var ogsaa komne til Byen. De havde opslaaet sit Telt blot etpar Blocks fra vort lutherske Kapel og prædikede nu hver Aften, saa det havde Skik. Nogle Dage senere

re gik Past. Hener, Missouriynodens Prest, og jeg ned til Teltet og bad disse Folk holde Ro. Det vilde de ikke. Vi udfordrede dem da til offentlig Debat om Sabbatsspørgsmaalet. Heller ikke det vilde de men, sagde endelig, at vi den følgende Uge skulde faa to Aftener, i hvilke vi kunde fremholde vor Side af Sagen. Dette blev da ogsaa gjort. Om Gud vil, skal jeg senere engang skrive noget om denne Strid med Adventisterne. Den var en lang Historie, men havde til Følge, at ikke en eneste Lutheraner blev forledet af disse glattungede Folk. Anderledes gik det dog med Metodist- og Congregational Menighederne, som begge mistede flere Medlemmer. Men det er jo ikke at vente, at disse skulde kunne holde sig imod Adventisterne; thi den reformerte Kirkes Søndagslære er jo lige saa ubibelsk som Adventisternes.

M. A. Christensen.

En Fader, der døde for sin Søn.

I et Grubedistrikt i England boede en fattig Arbejder. Han havde en liden Søn, som han sedvanlig pleiede at tage med sig ned i Gruben. Om Aftenen, naar Dagens Arbejde var endt, blev de begge trukne op ved Hjalp af en Kurv og et Reb, hvorpaa de vendte tilbage til sit lykkelige Hjem.

En Aften, da de som sedvanlig skulde trækkes op af Gruben, hørtes en bragende Lyd over dem. Faderen saa op, og ser rebet var nærved at briste; kun tre eller fire Snører holdt, mens de andre, hvoraf Tauget var spundet, havde gaaet itu. Her var ingen Tid at spille. Det tilbageværende af Tauget var ikke sterkt nok til at føre dem begge op, derfor maatte en af dem ofre Livet, om ikke begge skulde dø. Faderens elskende Hjerte sagde ham straks, hvad han havde at gjøre. Han besluttede at ofre sit eget Liv for sin Søns Skyld. Denne satte han derfor paa Bunden i Kurven og sagde til ham: "Se saa, mit Barn, sid nu stille i nogle Øieblikke, saa skal du snart være sikkert oppe." Derved kastede han sig selv ned over Kurven og sloges ihjel mellem Klippevæggene.

Skriv til N. J. Hong, Parkland, Wn., efter Skolens nye Katalog.

THE METROPOLITAN BANK

I Vanderbilt Building, Hj. af Pacific Ave. og 13de St.

Åbent daglig fra Kl. 10. til 3. Torsdag fra Kl. 10. til 12.

W. W. Casar. C. W. Snow. D. G. Selvig. J. D. Vanderbilt.

President. V. President. Cashier. Asst. Cashier.

4 per ct Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedet, 1ste Januar og 1ste Juli. Antællinger paa alle Sted i Europa. De Scandinaviske og det tyske Sprog tales.

A. S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass. Estimates Given on Papering and Glazing. We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. Tacoma Wash.

J. M. Arntson, Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter saaledes Skjeder, Kontrakter, m. m. Municipal Court-Rooms City Hall.

TACOMA, WASH.

Komplet Udstyr

Sko Støvler faaes hos vor erfarne Skohandler og Skomager S. OLSEN, 1109 Tacoma Ave.

Gaa og se, du vil finde, at Olson baade har, hvad du trænger, og kan sælge vel saa billigt, som nogen anden Handlende.

ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.

Over Post Office, Tacoma.

Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages

Student-Supplies OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. Tacoma, Wash.

Til dem, som har Skat at betale paa Land og Lotter i Pierce Co. Wash.!

Vi betaler fremdeles Skat og sender Kvittering til dem, som sender os 35 Cts. for hver Lo med usiagtig Opgave af Lots, Blocks og Addition.

En vel Vænnet sender os en større Pengesum, end der udkræves for Skatten, med den Bemærkning, at det som blir tilovers kan jeg beholde for mit Bryderi.

Her vil jeg bemærke, at Over skudet gaar til Universitetskas sen og kommer Skolen til gode.

T. L.

Skriv til N. J. Hong, for Skolens nye Katalog.



# PACIFIC HEROLD,

Udgivet af  
Pac. Luth. Univ. Ass'n.

Jedkomme hver  
FREDAG.

E. BERGMUM, Redaktør.

## Abonnements-Vilkaar:

Et Aar ..... 50 Cts  
Seks Måneder ..... 25 Cts  
Til Europa pr. Aar ..... 75 Cts

Adresse: PARKLAND, WASH.

## Merk:

Allt vedrørende Redaktionen sendes til "Pacific Herold." Allt angaaende Bladets Forretnings-sager, saasom Subskription og Betaling for Bladet, samt Bidrag til "Det vordende Barnehjem", sendes til Rev. T. Larsen, Associationens Kasserer. Penge bør helst sendes i Money Orders, lydende paa Parkland, Wash.

Bidrag til Indræmmissionen og "Church-Extension" bør sendes til Dr. J. L. Rynning, Fern Hill, Wash., Kasserer for Pac. Dist.

En Maade, hvorpaa vi alle kan fremme en god Sag, er ved at bede for den.

Gud kjender alle de Byrder, som trykker og angster os, og han ved ogsaa naar at tage dem af.

Det kristelige Menighedslivs sande Art viser sig fornæmnelig den Agtelse, hvori Naademidlerne holdes, og den Maade, hvorpaa de bruges inden Guds Menighed. I disse Midler, Guds Ord og Sakramenterne, har Troslivet sin Rod og Næring og paa deres rette Brug beror Kjærlighedslivets Vækst og Styrke inden Kristi Kirke paa Jorden. Det aandelige Liv staar i samme Afhængighedsforhold til disse Naadens Midler som det legemlige Liv til den naturlige Spise. Uden disse kan det ikke fødes og heiles ikke bestaa. Den rette Brug af Naademidlerne viser sig derfor ikke alene i den kristnes indre Liv, men ogsaa i hans Omgang med Brødrene og i Menighedslivet. Hvor dette Liv ytrer sig i sand indbyrdes Broderkjærlighed, der kan man ogsaa være sikker paa, at Menighedens avurderlige Naadesanordninger skattes og værdsættes, raader derimod Egensindighed, Kjærlighedsløshed og Klandresyge inden en Menighed, da tyder dette paa en Brøst i den rette Brug af Guds Ord og Sakramenterne.

Det kristelige Forsamlingsliv har sit skjønneste Udtryk i Nydelsen af Herrens hellige Nadver. Paa samme Tid, som dette er Herrens Maaltid, hvorved han bespiser os, og vi kommer i den inderligste Forbindelse med ham, er den ogsaa et Foreningsmaaltid for Kristi Kirkes Medlemmer, hvorved de blir delagtige i samme Brød og bekjender sig at være Lemmer af et og samme Legeme. Nadversnydelsen er derfor et offentlig Vidnesbyrd, aflagt for Herrens Alter, at vi er Brødre. Det alvorfulde i dette Vidnesbyrd bør vise sig i Menighedslivet, hvor Forholdet Brødrene imellem bør mærkes i indbyrdes Kjærlighed og Fred, i broderligt Samarbejde i alt, som angaar Menighedens Vel. Det er derfor en høist sørgelig Fortæelse inden en Forsamling, naar sand Enighed savnes blandt dem, som bekjender sig for og burde være et i Herren.

I denne syndige Verden kunne vi ikke vente nogen Fuldkommenhed, men derfor faar vi ikke overse det vederstyggelige i at gaa til Herrens Bord med et Hjerte, som er fuldt af Avind, Had og Ondskab. Det er mere end at vise Vanartighed, det er at forgribe sig paa Herrens Legeme, og derfor æder sig Døden istedetfor Livet. Saavel til som fra Nadversbordet og i hele sit Liv skulde de, som ville tilhøre Herren, gaa med et bodefærdigt, forsonligt og kjærligt Sindelag. Det gir Forsikring om den rigeste Velsignelse baade for den enkeltes som i Menighedslivet. Det er det Sindelag, som vi særlig behøver, og som er til Pryd for Kristi Kirke. Herren give os mere af dette bodefærdige og kjærlighedsfulde Sindelag baade i det særskilte og i Menighedslivet.

("Augustana.")

Gang paa Gang rettede Jesus Kristus, Kirkens Overhyrde den Formaning til sin Menighed: "Vogter eder for de falske Profeter." Og Apostelen Paulus siger: "Jeg ved dette, at der skal komme svare Ulve ind blandt eder efter min Bortgang, som ikke skulle spare Hjorden (Ap. Gj. 20, 29). Videre skriver han i 2 Tim. 4. 3: Den Tid skal komme, da Menneskene ikke skulle fordrage den sunde Lærdom, men efter sine egne Begjæringer tage sig Lærere i Hobetal, efter hvad der kildrer deres Øren. Ligeledes hedder det i 2 Pet. 2, 1: Der skal komme falske Profeter, som skal indføre

fordærvelige Sekter og negte den Herre, som dem kjøbte. Saa bogstavelig er disse Frelserens og Apostlenes Ord gaaede i Opfyldelse, at en af den lutherske Kirkes Salmedigtere for allerede tre Aarhundreder siden maatte udbrøde: Saa er din Kirke i Forfald, paa Sekter mer ved ingen Tal.

Sitricjendet ved alle Sekter er, at de altid har stillet sig i Modsetning til Herrens sande Menighed, forfalsket og forvansket Skriften efter sine egne, selvkloge Hoveder og om Sakramenterne ført en Lære, der staar i skjæreste Modsetning til den, som Apostlene og Kirkefædrene har ført derom.

Ordet "Sekt" er af fremmed Oprindelse og betyder overført ethvert fra Jesu Kristi sande Kirke løsrevet, afskaaret Samfund, med en fra Herrens Menighed forskjellig Tro og Lære og derfor ogsaa med andre fra samme forskellige Livsbetingelser. Naar Forbindelsen saaledes er afskaaret med Herrens Legeme, som er Menigheden, kan Sekterne heller ikke dele dens Liv, saanseet hvor meget de forøvrigt kan have af Aandelighed og Gudelighedens Skin.

Ved den sande Menighed, Jesu Kristi Kirke, forstaar vi, som den augsburgske Konfession udtrykker det: De helliges Forsamling, i hvilken Evangeliet rettelig forkyndes og Sakramenterne rettelig forvaltes. Kirken er altsaa med andre Ord det af Jesus selv stiftede Naadessamfund paa Jord, som han derfor ogsaa har skjænket de Saliggjorelsens Midler, hvorved Menneskene alene kan komme i Samfund med ham og faa Del i de af ham forhvervedes Frelsens Goder. Naar nu Vorherres Jesu Kristi Kirke paa Jord er et saa overmaade velsignelsesrigt Naadens og Salighedens Samfund, maa det jo være af uendelig Vigtighed at have Borgerret i dette Rige.

Forlader man det, løsriver man sig derved ogsaa fra Livsamfundet med Kristus selv og stänger sig selv Veien til Delagtighed i alle de Frelsens Goder og Gaver, som han har forhvervet for os. Thi det maa vi holde fast ved, at det er alene ved den Salighedsvei, som han selv har anordnet, nemlig ved Ordet og Sakramenterne, at han kan træde i Samfund med os og vi med ham. Den, som kommer andetsteds over, sliger han selv, er en Tyv og en Røver.

Kjendemerket paa en sand Kristi Menighed er altsaa, at

Guds Ord — ikke Menneskeord og Menneskepaafund — der prædikes rent og uforfalsket, og at Daabens og Alterens Sakramente der "forvaltes efter Kristi Indstiftelse i Overensstemmelse med Evangeliet."

Dette er den af Kristus selv anviste Kirkevei, men den vil Sekterne ikke vide noget af.

Rigtignok paaberbaaber de sig Skriften; men i Virkeligheden er alle deres kirkelige Anordninger og hele Kirkestel intet andet end et Sammenkog af egne Paafund og selvvalgte Gudfrygtigheds- og Bodsøvelser.

Det, som "skrevet staar", maa først frem for deres Fornufts Domstol, førend det for dem kan bli "Regel og Rettesnor for Tro, Lære og Liv."

Daab vil de ogsaa have, men ikke et Gjenfødselsens Bad, hvorved Herren selv gjenføder og frelser os samt tilsiger og skjænker os Syndsforladelse, Liv og Salighed. For dem er Daaben et tomt og intetsigende Tegn paa den indre Fornyelse, som de ved egne Anstrængelser og Bodsøvelser tror at have frembragt. Ikke ligere forholder det sig med deres Lære om Alterens Sakramente. Istedetfor at tro, at vi i dette Sakramente gives Syndernes Forladelse, Liv og Salighed, holder de for, at det blot er et Tegn og advortes Erindringsmaaltid.

Naar man derfor følger sektariske Lærere og Veiledere, udsætter man sig meget mere for at bli ledet bort fra end hen til den Vel, som fører til det evige Liv.

Gud bevare derfor enhver af os fra nogensinde at slaa ind paa Sekternes vildfarende Veie.

Den russiske Zars Afvæbningsforslag har sat hele den diplomatiske Verden paa Hovedet, og Grunde i Hobetal angives som Aarsag til Eneherskerens Handjemaade. Den mest almindelige Mening synes at være, at det blot er et Knæb for at vinde Tid til Forberedelser for den Verdenskonflikt, som før eller senere vil bryde løs. Den rimeligste Antagelse er dog, at Zarsens Fredsforslag kommer fra et velment Hjerte. Hans Far, Keiser Alexander den tredje, brugte ofte at fortælle sine Børn om Krigens Rådser, og mangen Gang udbrød han: "Maa Gud bevare dere fra nogensinde at bli Vidner til saadant eller nogensinde at maatte gribe til Sverdet!"

Om Indræmmissionens Retten ihu med Bidrag.



## Kirke og Mission.

I Vaxo, Sverige, er der en Kirkeklokke fra 1574.

Der er nu 36 Studenter ved Luther Seminar i Minneapolis.

Past. Vangsnes, som for en Tid siden blev kaldt til Story City, Ia., har fornylig været derned og holdt Gudstjeneste.

En Ven af Hedningemissionen har tilbudt General Synods Missionskomite at betale en Løn af \$750 til nok en Missionær, dersom Komiteen kan finde en passende Person.

Efter Indbydelse skal der følge en norsk geistlig med i den tyske Keisers Tog til Jerusalem. Kirke departementet har i den Anledning henvendt sig til Biskop Bang, der har erklæret sig villig til at foretage Reisen.

Miss Agnes Schade af den svenske Augustana Synode har lovet at gi \$3000 til Oprettelsen af 3 Pigeskoler i Indien, dersom Samfundets Missionskomite og andre Venner af Missionen giver Resten af de \$9000, som trænges for Oiemedet.

Kand. teo. Thor I. Strand, Bror af Pastorerne H. J. og J. J. Strand, blev den 14de ds. ordineret i Østre Freeborns Menighed af Formand Torgersen. Han har antaget Kald fra Buffalo Lake Menighed, Roberts Co. og Vor Frelsers Menighed, Grant Co., N. D.

Augustana Synodens Missionær i Indien, Dr. A. C. Schmidt, foretog fornylig en Rundreise i Samfundets Missionsdistrikt dersteds. Under Reisen, der varede i to Maaneder døbte han 430, konfirmerede 100 og meddelte Alterens Sakramente til omtrent 1000 omvendte Indiere. Mere herlige Resultater af en saa kortvarig Missionsreise kan man vel neppe tænke sig.

"New York Sun" fortæller, at der er 31 lutherske Kirker i New York og 37 i Brooklyn, og at Greater New York er den største lutherske By i Verden, da den ialt har 68 lutherske Kirker. Værdien af al luthersk Kirkeeiendom i Byen anslaaes til \$3,000,000. De lutherske Søndagsskoler dersteds besøges af 27,000 Børn.

I Montreal, Canada, har Prest-byterianerne 16 kinesiske Missionskoler.

Den Forenede Kirkes Menighed i Duluth, der før har været betjent af Past. Slettedahl, har nu udstedt Kald til Past. Madson i Bergen, Norge.

Sidste Søndag var det 150 Aar siden den evang. luth. St. Michaels Kirke i Philadelphia blev indviet. En stor Fest afholdtes i Dagens Anledning.

En skotsk Prest udbrød, idet han i begejstrede Ordlag havde skildret Edens Have: "Og tror du, at Adam og Eva gik omkring i Haven med Hænderne i Lommen?"

Ungdommen i Past. M. Myhres Kald i Trempeleau Co., Wis., har fundet paa noget nyt, idet de har anskaffet en vakker Ligvogn til Brug for Menigheden. Dette er efter vort Skjøn et folgevärdigt Eksempel.

Pater Cyprian har udgivet en Bog om "Protestanternes Indremission i Tyskland." I sin Bog gjør han den Paastand, at den protestantiske Kirke dersteds aarlig vinder 100,000 Børn fra den katolske Kirke. I Elsass-Lothringen har den katolske Kirke tabt 100,000 Medlemmer, siden disse Landdele kom under Tyskland.

Fra Paris berettes, at den bekendte Forfatter, Emile Zola, med Pavens Samtykke skal indvies til Prest. Zola ved meget vel, at det er Pavekirken, som for en hel Del bærer Skylden for det Jødehad, som sendte Dreyfus til Djævleøen, og naar han nu tænker paa at tage Kappen, er det rimeligvis forat kunne faa saameget bedre Anledning til at afsløre Pavekirkens Uhumskheder. I Løbet af nogle faa Aar vil han kunne overraske Verden med en hel Del Rariteter i den Henseende.

Lærer Peter Nicolaisen, som i flere Aar boede herude ved Puget Sound og da tog stor Interesse i P. L. U.'s Bygning skriver nu blandt andet i "Democrat-Posten":

"Da Skolemester B. H. byggede hin Skole ude ved Havet, da slog heller ikke jeg min Skand i Banken, men gav ham en svare Kritik d. v. s. da baade han og vi saa, det gik galt.

Nu skriver B. H. fra det Indre af Alaska Breve til "Pacific Herald", Breve, der rammer vore Hjerter, en aaben mandig Tilstaaelse om, at han er ført bag Lyset og nu er gaaet ud i Vildmarken for at søge Midler, ikke for sig selv, men for andre. Bør vi da ikke følge med ham med vore Bønner, med vore bedste Sympathier, og sige: "Du Skolemester, du er en bra Mand, Gud velsigne dig!"

## Kyst-Nyheder.

Henved 100 norske Familier har i Aarets Løb settlet rundt Toledo, Ore.

Oregon Industrial Fair aabnedes sidste Torsdag. Den siges at være en storartet Affære.

Legislaturen i Oregon mødte Tirsdag Morgen i Salem, forat afholde en 20 Dages Ekstra Session.

Et Prohibitionsforslag var igaar oppe til Afstemning i British Columbia. Udfaldet er os ubekjendt.

En Hai af Menneskeøder-Racen, 14 Fod lang, fangedes forleden i en "Fisbtrap" i Nærheden af Fairhaven.

Hans Johnson blev sidste Søndag dræbt under Mineringsarbejde ved Troublesome Creek. Han blev ført til Seattle forat begravnes.

Edward Finly i Portland faldt forleden ned af en 15 Fod høj Veranda med sit lille Barn, uden at nogen af dem kom synderlig tilskade.

En Skolegut i Portland, Ore., ved Navn Willie Larsen har udført en Tegning af Slagskibet "Oregon", som siges at vakke almindelig Beundring dersteds.

En uhyre Tømmerkæde, som i forrige Uge blev buksøret tilhavs ved Astorie for at føres til San Francisco, gik istykker lige udenfor Columbiastodens Munding. Alt Tømmeret gik tabt.

## Konfirmandklasse.

I Forbindelse med Skolen vil der ogsaa blive en Konfirmandsklasse, hvor Undervisningen og Konfirmationen kan fore-

gaa enten paa Norsk eller Engelsk. Norsk foretrakkes!

Konfirmanterne anmodes om at møde i Konfirmandværelset i Universitetet Mandag den 10de Oktober Kl. 10 Form., medbringende det nye Testamente, Vogts Bibelhistorie, Katekismus og Forklaring, samt Salmebog. De som vil læse disse Bøger paa Engelsk, vil bringe dem med, hvis de har dem.

Vi skal imidlertid sørge for at have et Oplag af Bøger tilsalg her ved Skolen.

T. Larsen.

Indeløder Betragtninger: kirkelige Nyheder, Missions Nyheder, Kyst Nyheder, samt en hel Del Fortællinger og Skildringer, passende til Læsning i Kvindeforeninger, Skolen og Hjemmet. Lærere bør især merke sig Herolds Katekismusfortællinger

HEROLD

—Blot 50 Cents om Aaret. Overskuddet gaar til Pacific Lutheran University.—

'PACIFIC HEROLD'

ABONNER PAA



## Læs Bibelen!

(O. K.)

(Forts.)

1ste Mos. 5. Gud skabte Mennesket i sin Lignelse; men efter Syndefaldet avlede Mennesket Børn efter sin Lignelse, hvoraf kommer Arvesynden. Thi efter Faldet lignede ikke Mennesket mere Gud.

"Denne skal trøste os i vor Kummer og vore Hånders Arbejde paa Jorden, som Herren har forbandet," heder det om Noah. Den rette Trøster er Kristus, og Noah skulde trøste ved at minde om hans Komme, og være "Retfærdigheds Prædiker" ved at forkynde Herrens Straffedomme for Synden, — altsaa prædike Lov og Evangelium.

I Mos. 6. Menneskenes Fordærvelse bliver altid større. "Herren saa, at Menneskets Ondskab var stor paa Jorden, og alt hans Hjertes Tankers Paafund var ikkun ondt hver Dag." Hvilken mørk Skildring af Tilstanden! Guds Anger, — den er ikke ganske lig Menneskenes Anger; thi Gud gjør aldrig noget Feilgreb, at han af den Grund ønsker noget ugjort. Han er ikke et Menneskes Barn, at han skulde angre noget som et Menneske; men saaledes var hans Anger, at "det bekymrede ham i hans Hjerte." Noah burde være vort Eksempel; "efter alt det, som Gud havde befaleet ham, saaledes gjorde han."

I Mos. 7. Syndfloden kom og tog dem alle bort, med Undtagelse af Noah og hans Følge. "Jeg har seet dig at være retfærdig for mig i denne Slekt." Som Loth i Sodoma var Noah i Verden paa Syndflodens Tid; men hvor er nu den retfærdige i denne onde Verdens sidste Dage? Ja, Herren give os at vogte paa os selv, at det ikke skulde gaa med os, som er kaldte til Herrens Gjerning, som med Noahs Tømmermænd, — blive beskjemmede af ham i hans Tilkommeelse.

I Mos. 8. Gud kom Noah ihu og alle levende Skabninger, som var med ham i Arken. Hvad er et Menneske, at du kommer ham ihu? Hvilken Trøst for os syndige Skabninger! Ja, hvorledes vilde det blive, om du, o Herre, glemte os. Alles Öine vogter paa dig efter Hjælp og Trøst. Det er ikke forgjæves at bede: Herre tænk paa mig!" Det ser vi ogsaa af Røveren paa Korset.

I Vers 21 gjentages det atter, at "Menneskets Hjertes Tanke er ond fra hans Ungdom af."

Hvor ydmygende for det stolte Sind, at det ikke skulde tænke en god Tanke, — langt mindre gjøre det gode! Vi trænger derfor at fornyes i vort Sinds Aand og bede: "Gud skab i mig et rent Hjerte og forny en stadig Aand inden i mig."

(Mere)

## En Konfirmant.

En Prest fortæller: Da for 10 Aar siden Konfirmanterne meldte sig hos mig, var jeg nødt til at vise en Pige tilbage, fordi hun manglede den lovbestede Alder. Det gjorde mig ondt at maatte gjøre det, da jeg kjendte hende fra Skolen som et for Guds Ord meget modtageligt Barn. Desto omhyggeligere prøvede jeg hende det næste Aar og kunde nu iagttagelse, hvorledes et nyt Liv rørte sig hos hende.

Hun havde lang Vei til Kirken. For nu ikke at blive forstyrret af Kameraters Snak lod hun dem paa Tilbageveien faa et betydeligt Forsprang. Hun gik da og tænkte over, hvad hun havde hørt i Kirken. Hendes Moder sad i en fattig Stilling. Dog havde hun desværre pyntesyge Tanker, og hun talte mod sin Datter om hendes Konfirmationsdragt. "Mor", sagde Pigen "den Klædning, som jeg saa gjerne vil have, kan du ikke give mig." "Jeg tror rigtig du vil vil have en Silkekædning", sagde Moderen engang vred. Barnet svarede kun med at fremsige dette Vers:

En evig Retfærdighed du mig fortjente,  
Der Pinen og Døden dit Hjerte omspejlede.  
Der har jeg de Klæder, som smykker mig ud  
At prange for Tronen som deiligste Brud.

Det var hendes sidste friske Dag. Hun blev angreben af en heftig Feber, og tre Dage før Konfirmationen gik hun hjem til Jesus. Om Morgenen paa sin Dødsdag havde hun endnu sunget med svag Stemme:

Hans Blod mit Purpur være skal,  
Naar jeg engang faar træde  
Fra denne Verdens Jammerdal  
Til evig Fryd og Glæde,  
Min Krone i Guds Himmelsal,  
Naar jeg som Solen skine skal.  
Alt, hvad mig skjænkter bliver  
Den Dag, jeg skal for Tronen  
gaa  
Og Brød ved Jesu Side staa,  
Det alt hans Blod mig giver.

Den følgende Søndag fulgte alle Konfirmanterne hende til Graven, før Konfirmationens handlingen begyndte. Det var en alvorlig Stund, som de ikke saa snart kunde glemme.

## Vor Barneskole.

Barneskolen vil i det kommende Aar drives hovedsagelig efter den ifjor fulgte Plan. Undervisning gives i Religion, Norsk og Salmesang, samt i de Fag, som almindelig læres i Common-Skolen, saasom engelsk Læsning og Grammatik, Geografi, Fysiologi, Regning, med mere. I Religion undervises der baade paa Engelsk og Norsk og Forældre bedes derfor om at lade os vide, i hvilket Sprog de ønsker deres Børn skal modtage Undervisning.

Det Lokale, som ifjor benyttedes, blev forliden og i andre Henseender mindre bekvemt. Vi har derfor iaar fundet det nødvendigt at sætte istand et større Værelse paa første Etage i Bygningens nordre Floi til Brug for Barneskolen.

Da det i flere Henseender er forbundet med Vanskeligheder at have Børn og voksne i samme Bygning, har vi iaar ordnet det paa den Maade, at kun voksne faar bo i Bygningen. For Børn, som sendes til Skolen langveis fra, vil der blive sørget for Plads i paalidelige og kristeligssindede Familier i Nærheden af Skolen, hos hvem de vil faa Kost, Logi og Tilsyn for en rimelig Godtgørelse.

For Undervisning i Barneskolen betales 40 Cents pr. Uge, \$4 for Høst Terminen, 12 Uger; \$4 for Vinter Terminen, 12 Uger; \$3.50 for Vaar Terminen, 10 Uger; \$10 for hele Skoleaaret, som bestaar af 34 Uger.

For Kost, Logi og Tilsyn for Børn under 12 Aar betales \$1.25 pr. Uge, over 12 Aar \$1.35 pr. Uge. Lægetilsyn 50 Cents pr. Termin.

Betalingen for Undervisning, Kost, Logi og Lægetilsyn erlægges forskudsvis.

Høstterminen begynder den 4. Okt. 1898.

Vinterterminen begynder den 3. Jan. 1899.

Vaarterminen begynder den 28. Mars, 1899.

Begjæring om Oplysninger og Optagelse sendes til Bestyreren,

N. J. HONO,  
Parkland, Wn.

## Tacoma Market.

HVEDE,

Club.....pr. Bushel	61c
Blue stem.... " "	64c

HAVRE, HØ ETC.

Havre, hvid, pr. Ton	\$24 til 25.00
Hø, Timothei " "	12.00
" Kløver " "	\$8 til 10.00
" Alfalfa " "	\$8.00
Halm " "	6.00
Mais " "	\$23.00
Bønner pr. Pund	2 a 3c
Tørrede Erter pr. 100 lb.	1.75
Grønne " "	2.25
Humle.....pr. Pund	9 a 10c

FLOUR.

Olympic.....pr. bbl.	\$4.50
Swan..... " "	4.50
Snowball..... " "	4.40
Idaho..... " "	3.85
Daisy..... " "	4.00
Big Bend..... " "	4.50
Havremel..... 100 lb.	2.87
Rugmel..... " "	2.15

FEED.

Knust Byg pr. Ton.	\$28.00
Bran " "	13.50
Shorts " "	15.00
Chicken feed " "	22.00
Chop " "	\$18.00
Knust Mais " "	23.00
Oljekage " "	33.00

POTETES.

Burbanks pr. Ton	\$8.00
Galrod pr. 100 Pund	40 Cts
Rødbeder " "	50 Cts

FRUGT.

Jordbær pr. crate	\$1.25
Apelsiner " Box	\$2.50 a 3.00
Lemoner " "	\$3.00 a 3.50

SMØR OG OST.

Wash. Meieri Smør pr lb.	18c
Öst. " " pr. lb.	16c
Ost pr. lb.	12c

ÆG, HØNS etc.

Høns pr. Dusin	\$4.00 a \$6.00
Gjæs " "	9.00 a \$9.50
Kalkuner " lb	12 a 13c
Æg " Dusin	19c

KVÆG, FAAR OG SVIN.

(Levende Vægt.)

Stude pr. 100 lb	\$3.25 a \$3.50
Kjøer " " "	2.50 a \$2.75
Svin " " "	\$4.75 a \$5.00
Faar " " "	\$3.25 a \$3.50

## Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County

Furnished by

Commonwealth Title &amp; Trust Company

1219 Pacific Avenue.

Telephone 101 - Tacoma, Wash.



**Seattle, Wn.,**

26de September 1898.

Kjære Herold!

"God Vilje drager et tungt Læs", heder det jo i Ordsproget. Men det er med denne Sandhed udtalt i dette Ordsprog, som med saamange andre Sandheder, de praktiseres af os saa altfor lidet. Det er derfor til Opmuntring for dem iblandt os, som siger, de har saa inderlig god Vilje, men de aarker ikke at drage endog et let Læs, saavel som til vore kjære Venner ved Redmond og Happy Valley, King Co., Wn., om at fortsætte med at drage Læs og ikke gaa sig træt i Bakken, at Nedsriveren heraf sender dig, Herold, disse Linjer. Du spørger, Hr. Herold, hvad er det da for et saa tungt Tag, disse Folk derborte har taget, at deres gode Gjerninger skal omtales i den ganske Verden? Er det ikke saa, at naar vi har gjort alt, hvad os er befalet, saa skal vi sige, vi er nyttige Tjenere? Ganske vist. De kjære kristne ved Redmond, har hellerikke bedet mig om at skryde af dem i Herold; det er paa eget An- og Tilsvar, jeg sender dig dette, og som allerede sagt, er Meningen med dette, at det skal opmuntre os til at gaa hen og gjøre ligedan.

Ude i tykke Skoven paa den anden Side af Lake Washington, fra Seattle, bor der nogle faa Familier af lutherske kristne. Kvinderne har dannet en Forening, som foruden andre Gjøremaal, ogsaa har sat sig det, at give sin Skjærv til Arbeidet for Guds Rige iblandt os. Svært megen Opmuntring udenfra til at drive dette Arbeide, kan det vel ikke siges, disse Folk har havt saavidt mig bekjendt, 3 a 4 Gudstjenester paa Virkedage i Løbet af det sidste Aar. Og hvad er saa Resultatet? spørger du: her har du det, \$10 til Afbetaling paa Kirkegjælden i Seattle, \$5 til Barneskolen i Parkland, det bliver \$15. Det synes jeg er rigtig bra gjort af nogle faa Kvinder, neppe mer end 10 i Tallet, — Folk, som stræver med Nybyggerlivets Kaar inde i Urskoven.

Naar du nu, Herold, fortæller Folk dette, saa kan du med det samme sige dem fra "poor Jack Tar", at han trænger næsten ligesaa snart en Haandsrækning, han, som er stort Barn, som de smaa Børn i Parkland. Det er ligesaa slemt at være venneløs og hjemløs og falkte i Hænderne paa Tyve og Røvere og det, som værre er, naar en er stor, som

naar en er liden. Finder du derfor, kjære Herold, paa din Vandring rundt omkring til de kristne, en og anden, som foruden det, han alt har paa Læsset sit, Bidrag til Prest og Skole i sin egen Menighed, Bidrag til Synodens forskjellige Anstalter, ogsaa har god Vilje og Styrke til at drage lidt mere, bare lidt mere, som Gave til "Sjømandsmissionen paa Pacifickysten", saa tag imod det med Tak til Gud, og den "glade Giver."

J. M.

**En høiere Konge.**

Den bekjendte svenske Sangerinde, Jenny Lind, blev engang anmodet om at synge paa det kongelige Slot i Stockholm under en større Fest, som en Søndag skulde afholdes dersteds; men hun negtede bestemt. Kongen gik da selv til hende og forlangte som hendes Konge, at hun skulde komme. Hun svarede bestemt: "Der er en høiere Konge, Deres Majestæt, hvem jeg skylder en større Lydighed end Dem!" Og Kongen maatte gaa med nforrettet Sag.

**Tiedemann  
GROCER,**

har følgende Priser at angive:  
 Pakkekaffe, 9 Pd. .... \$1.00  
 Granulated Sukker 16 Pd. 1.00  
 Bedste Skinke, pr. Pd. .... 0.11  
 Røget Flesk " " .... 0.10  
 Olympic Flour, pr. Sæk .... 0.90  
 Lampeolje pr. Gal. .... 0.15  
 Lampeglas pr. Stk. .... 0.05  
 Andre Kolonialvarer til billigste Pris. Husk Stedet,  
**1515 Pacific Avenue,**  
 nedre Side af Gaden.  
 Tacoma, : : : Wash.

**P. HOLMGREN,**  
 MERCHANT TAILOR  
 ORDERS PROMPTLY EXECUTED  
 PRICES LOW.  
 195 R. R. Str. TACOMA, Wn

— Tacoma. S. Olsen paa Tacoma Ave., har læst et umaadeligt stort Lager af nye Sko og Støvler fra Østen, saa han har indrettet sit Lagerværelse som Tillæg til Butikken.

Se vor Bekjendtgjørelse om Barneskolen paa et andet Sted i dette Nr.

Glem ikke at bidrage til Indremissions Kassen.

**Mt. Tacoma Route**

Tacoma & Columbia River Ry.

TIME CARD.

Effective June 1, 1898.

Leave Lake Park.	Arrive Tacoma.	Leave Tacoma.	Arrive Lake Park.
*7:00 A. M.	*7:40 A. M.	*7:45 A. M.	*8:25 A. M.
8:30 A. M.	9:10 A. M.	9:45 A. M.	10:25 A. M.
12:00 M.	12:40 P. M.	1:45 P. M.	2:25 P. M.
4:30 P. M.	5:10 P. M.	5:15 P. M.	5:55 P. M.
6:00 P. M.	6:40 P. M.	6:45 P. M.	7:30 P. M.

\*) Except Sunday.

Connects Tuesday, Thursday and Saturday with Stage Line for Benston, Glenis, Eatonville, Meta, Elbe, Ashford, Longsmire's Hot Springs and Mineral City, carrying freight, passengers and mail. For further particulars apply to

E. O. Erickson Agt.  
 Parkland, Wn.

E. G. Dorr, G. F. & P. A.  
 Tacoma, Wn.

*Lindahl*

Photographer.

Studio 919 C Street.

TACOMA, WASH.

**Vor Frelser's norsk  
luth. Kirke**

Hj. af So. J og 17th St.  
 TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI,  
 Pastor.

Bopæl: 2550 So. I St.

Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. .... Søndags-  
 skole.  
 " 11 A. M. .... Høimesse-  
 gudstjeneste.  
 " 7:45 P. M. .... Aftensang.  
 Onsdag 8 P. M. .... Kor Øvelse.  
 Lørdag 9 A. M. .... Lørdagskole.  
 Hver 1ste og 3die Torsdag Aften  
 i Maaneden, Ungdomsforening  
 Hver 2den og 4de Torsdag Ef.m.  
 i Maaneden, Kvindeforening.

**J. C. PETERSEN,**

PARKLAND, WASH.

**Practical Horse-Shoer  
and  
Wagon - Maker.**

All kinds of Repairing done  
 at Reasonable Prices.

Give me a call.

Skriv til Prof. N. J. Hong,  
 Parkland, Wash., efter Skolens  
 nye Katalog.

**Bekjendtgjørelse.**

Past. Hans M. Gandersens  
 Adresse er nu: 318 9th Str., Ho-  
 boken N. J.

**Pacific Districts Prester.**

- Berg, N. L. Kalispell, Mont.
- Blakkan, I. 201 Everett, Wn.
- Brevig, T. L. Port Clarence  
 [Alaska.]
- Christensen, M. A. Genesee, Ida.
- Foss, L. C. Stanwood, Wash.
- Gundersen, H. M. 119 Pontius  
 [Ave. Seattle, Wash.]
- Grönsberg, O. 1414 10th Street  
 [Oakland, Cal.]
- Hagoes, O. Lawrence, Whatcom  
 [Co. Wash.]
- Harstad, B. Parkland, Wash.
- Hoel, C. S. B. 1631 Howard Str.  
 [San Francisco, Cal.]
- Holden, O. M. Astoria, Oregon.
- Ingebrigtsen, C. B. Rockford,  
 [Wash.]
- Jensen, A. H. Cor. A. & Pratt  
 [Strs. Eureka, Cal.]
- Johansen, J. 521 Nelson Ave.  
 [Fresno, Cal.]
- Larsen, T. Parkland Wash
- Möhl, Chr. 165 San Carlos Ave  
 [San Francisco, Ca.]
- Nissen, L. Wilbur, Wash.
- Pedersen, N. Silverton, Oregon.
- Rödsäter, Theo. A. Anaconda,  
 [Mont.]
- Sperati, C. A. 2550 So. I Str  
 [Tacoma, Wash.]
- Stenersud, E. M. 2017 Howard  
 [Str. San Francisco Cal.]

Skriv til Prof. N. J. Hong,  
 Parkland, Wash., efter Skolens  
 nye Katalog.



## Parkland-Nyheder.

— Kvitteringerne vil komme i næste Nr.

— Miss Sophie Petersen kom igaaftes tilbage fra Osten.

— Mrs. Dr. Vidal fra Tacoma er nu flyttet her til for at gaa paa Skole i Vinter. Hun er tysk af Fødsel.

— Ingebret Larson kom sidste Søndag tilbage fra Osten. Han beretter om gode Tider blandt Farmerne i Red River Dalen. Under sit Ophold i Osten var Larsen saa snil at indsamle Penge til nye Typer for Herold.

Miss Martha Simouson, som i 1895 graduerede fra Lutheran Normal School i Sioux Falls, S. D., er ansat som Lærerinde ved Harneskolen. Hun har det allerbedste Skudsmaal fra Skolen baade med Hensyn til Dygtighed og Samvittighedsfuldhed. Hun har adskillig Erfaring i Lærergjerningen, da hun med Held har holdt baade norsk og engelsk Skole i flere Terminer. Hun ventes herud til Skolens Begyndelse den 4de Okt.

— Ottis Larsen, som fulgte Past. Harstad til Alaska, kom i Tirsdags tilbage til Parkland træt og mædig af Reisen.

Han fortæller, at Harstad og Følge opholdt sig i omtrent 6 Uger ved Stewart River; men da de intet Guld fandt, reiste de fleste af Følget ned til Dawson. For Ottis strøg hjemover, tog Harstad og en anden af Følget en "Bench-Claim" paa "Share" ved Eldorado, omtrent 17 Mil fra Dawson. Ved at arbejde paa "Share" faar de Halvparten af Udbyttet. Andre, som arbejder paa samme Maade der omkring, tjener fra \$1 til \$3 om Dagen. Harstad er blet fed og ser godt ud, siger Ottis.

Da Past. Harstad og hans Arbeidskamerat har Proviant nok til at vare dem til Midtsommer næste Aar, kommer de rimeligvis ikke ud før den Tid.

Breve til Harstad maa nu adresseres til Dawson, N. W. Terr., og ikke til Stewart River, som angivet i forrige Nummer af Herold.

### Rettelse.

I Artiklen fra Portland i sidste Nummer, Side 4, 4de Spalte, 6 Linjer fra oven staar: "maa leve i og delvis af Kjærlighed" skulde være "leve i og drives af Kjærlighed."

# The Pacific Lutheran University, ...Parkland, Washington...



## FOUR COURSES OF STUDY:

Preparatory. Normal. College Preparatory. Commercial.

Also Excellent Advantages for Learning Music, Painting and Dress Making.

Beautiful Location, Genial Climate, Modern Conveniences, Steam Heating, Electric

Light. Students may Select their own Branches.

Thorough Work in all Departments.

## Tuition Low.

Fall Term, twelve weeks.....	\$11 00
Winter Term, twelve weeks.....	11 00
Spring Term, ten weeks.....	9 00
Per Year, thirty-four weeks.....	25 00

## Board at Cost.

Boarding Club operated by the Students furnishes Board at actual Cost.

Room.....50 Cents per Week.

Fall Term Opens October 4, 1898.

We can't tell you all about it here. Write for our new handsome Catalogue.

N. J. HONG, Principal,

Parkland, Washington.